

Auf ein schlummerndes Kind. O'er a Sleeping Child.

„Wenn ich, o Kindlein.“

Nr. 60.

“When I am by thee.”

(Gedicht von Friedrich Hebbel.)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

Ruhig. (Ziemlich bewegte Achtel.)

Tranquillo. *poco mosso.*

Peter Cornelius,
Wien 15. Juni 1861. Op. 5 Nr. 2.

Gesang.
Voice.

Pianoforte.

Wenn ich, o Kindlein, vor dir stehe,
When I am by thee time be-guiling,

alles gebunden
p sempre legato

p

Wenn ich im Traum dich lächeln sehe,
When I in dreams be-hold thee smi-ling,
Wenn du er-glühst so wun-derbar, Da
So ra-diant then dost thou ap-pear, I

ah - ne ich mit sü-ßem Grau - en: Dürft' ich in dei-ne Träu-me
feel it now and hope is gleam - ing, Dared I but en-ter in thy

cresc.

schau - - en, So wär' mir al - les, al - les klar.
dream - - ing To me at once would all - - be clear.

p

mf

p

Dir ist die Er - de noch ver - schlos - sen,
Earth has not o - pened thee her trea - sures,

Du hast noch kei - ne Lust ge -
Thou hast not tas - ted of her

p

nos - sen,
plea - sures,

Noch ist kein Glück, was du emp -
No world - ly joy has come to

fin - gest.
thee.

Wie könn - test
What canst thou

p

cresc.

mf

p

du so süß den träu - men,
dream then in thy sleep - ing,

Wenn du nicht noch in je - nen Räu - men, Wo -
Not know - ing what the world is keep - ing Of

cresc.

rit. her du kam-est, dich er - gingst?
plea - sures that shall sometime be?

p Drum wenn, o Kind, ich vor dir ste - he,
When I am by thee time be - gui - ling,

rit. *a tempo*

p *pp*

Wenn ich im Traum dich lächeln se - he,
When I in dreams be - hold thee smi - ling,

Wenn du er - glühst so wun - der - bar, Da
So ra - diant then dost thou ap - pear, I

ah - ne ich mit sü - ßem Grau - en:
feel it now and hope is gleam - ing,

f Dürft' ich in dei - ne Träu - me
Dared I but en - ter in thy

cresc. *mf* *cresc.*

schau - - en, So wär' mir al - les, al - les klar.
dream - - ing, To me at once would all - be clear.

p